

ЭРҮҮЛ МЭНДИЙН МЭДҮҮЛЭГ

旅客健康申明卡

Биеийн дулааны Хэмжилт 1 / (体温) Хэмжилт 2 / (体温)

хэмжилтийн дүн
 体温 °C °C

Энэхүү зорчигчийн эрүүл мэндийн мэдүүлгийг мэдүүлэхээс татгалзсан, үнэн зөв мэдүүлээгүй, эсхүл төрийн албан хаагчийн тавьсан хууль ёсны шаардлагыг биелүүлээгүй, биелүүлэхгүй байхыг бусдад уриалсан бол Зөрчлийн тухай хуулийн 6.23, 15.2 дугаар зүйлд заасан хариуцлага ногдуулна.

如旅客拒绝、谎报或不遵守公务员提出的依法要求，以及呼吁他人不遵守法规者，依据违犯法第 6.23 条和 15.2 条规定追究相关责任。

1	Овог (姓)		2	Нэр (名)	
3	Хүйс (性别) <input type="checkbox"/> эр (男) <input type="checkbox"/> эм (女)	4	Нас (年龄)	5	Иргэншил (国籍)
6	Регистрийн дугаар (身份证号)		7	Паспортын дугаар (护照号)	
8	Аялал (онгоц/галт тэрэг / машин)-ын дугаар (航班/火车/车辆号)		9	Суудлын дугаар (座位号)	
10	Монгол улсад байх хаяг (在蒙住址)..... баг/хороо (组/小区)..... гудамж (路)..... тоот (号)				
11	Утасны дугаар (电话号码)				
12	Шаардлагатай үед холбоо барих хүний нэр, утасны дугаар (紧急联系人, 电话号码)				
13	Та сүүлийн 14 хоногт аль аль улсад, хэдий хугацаанд зорчсон бэ? (улсын нэр, зорчсон хугацааг бичих) /过去 14 日内去过的国家(国家, 日期)/	1. — улс(国家)..... хоног(日) улс(国家)..... 2. хоног(日) 3. улс(国家)..... хоног(日)			
14	Таны зорчсон улс оронд коронавирусийн хувирсан (мутацлагдсан) хэлбэр бүртгэгдсэн эсэх? (您去过的国家是否确诊新冠病毒变异株?)	<input type="checkbox"/> Тийм (是) <input type="checkbox"/> Үгүй (否)			
15	Танд дараах шинж тэмдэг илэрч байвал (+), үгүй бол (-) тэмдэг тавина уу? (您是否有以下症状, 是填 (+), 否填 (-).)				
	№	Илэрсэн шинж тэмдэг (症状)	+-	№	Илэрсэн шинж тэмдэг (症状)
	1	37.1°C-ээс дээш халуурах (体温高于 37.1°C)		9	Хэвлийгээр өвдөх (腹痛)
	2	Үнэр, амт мэдрэхгүй байх (失去味觉、嗅觉)		10	Арьсан дээрх тууралт (皮疹)
	3	Толгой өвдөх (头疼)		11	Бөөлжих (呕吐)
	4	Амьсгал давчдах (呼吸困难)		12	Суулгах (腹泻)
	5	Нүд улайх (眼睛发红)		13	Чичрэх (发抖)
	6	Хоолой өвдөх (喉咙痛)		14	Булчингаар өвдөх (肌肉酸痛)
	7	Ханиалгах (咳嗽)		15	Унтаа байдалд байх (昏睡)
8	Хамраас нус гоожих (流涕)		16	Бие сулрах (乏力)	
16	Сүүлийн 14 хоногт халдварт өвчинтэй хүнтэй ойр байсан эсэх? (过去 14 日内是否接触过流行病感染者?)	<input type="checkbox"/> Тийм (是) <input type="checkbox"/> Үгүй (否)			
17	Та коронавируст халдвараар өвдөж байсан уу? Хэрэв тийм бол огноо: 您是否确诊过新冠病毒肺炎。日期	<input type="checkbox"/> Тийм (是) <input type="checkbox"/> Үгүй (否)			
18	Та коронавируст халдвараас урьдчилан сэргийлэх дархлаажуулалтад хамрагдсан уу? 您是否接种新冠病毒疫苗? А. 1 тун / 第一针 Б. 2 тун / 第二针	<input type="checkbox"/> Тийм (是) <input type="checkbox"/> Үгүй (否)			
	Ямар вакцин хийлгэсэн вэ? 接种的哪一个疫苗? 1. Moderna 2. Pfizer 3. AstraZeneca 4. Sinopharm 5. Sputnik V 6. Johnson & Johnson				
19	Та сүүлийн 72 цагийн хугацаанд коронавируст халдвар илрүүлэх PCR-ийн шинжилгээнд хамрагдсан уу? 您是否过去 72 个小时内接受过冠状病毒 PCR 检测? Шинжилгээ өгссөн огноо / 日期: 20 оны(年) ... сар(月) өдөр(日)	<input type="checkbox"/> Тийм (是) <input type="checkbox"/> Үгүй (否)			
20	Мэдүүлэг бөглөсөн (申报人)		20 оны(年) сар(月) өдөр(日)		
	Зорчигчийн гарын үсэг (旅客签字)		Гаалийн улсын байцаагчийн гарын үсэг (海关关员签字)		

ЭРҮҮЛ МЭНДИЙН МЭДҮҮЛЭГ

旅客健康申明卡

Биеийн дулааны Хэмжилт 1 / (体温) Хэмжилт 2 / (体温)

хэмжилтийн дүн
 体温 °C °C

Энэхүү зорчигчийн эрүүл мэндийн мэдүүлгийг мэдүүлэхээс татгалзсан, үнэн зөв мэдүүлээгүй, эсхүл төрийн албан хаагчийн тавьсан хууль ёсны шаардлагыг биелүүлээгүй, биелүүлэхгүй байхыг бусдад уриалсан бол Зөрчлийн тухай хуулийн 6.23, 15.2 дугаар зүйлд заасан хариуцлага ногдуулна.

如旅客拒绝、谎报或不遵守公务员提出的依法要求，以及呼吁他人不遵守法规者，依据违犯法第 6.23 条和 15.2 条规定追究相关责任。

1	Овог (姓)		2	Нэр (名)	
3	Хүйс (性别) <input type="checkbox"/> эр (男) <input type="checkbox"/> эм (女)	4	Нас (年龄)	5	Иргэншил (国籍)
6	Регистрийн дугаар (身份证号)		7	Паспортын дугаар (护照号)	
8	Аялал (онгоц/галт тэрэг / машин)-ын дугаар (航班/火车/车辆号)		9	Суудлын дугаар (座位号)	
10	Монгол улсад байх хаяг (在蒙住址)..... баг/хороо (组/小区)..... гудамж (路)..... тоот (号)				
11	Утасны дугаар (电话号码)				
12	Шаардлагатай үед холбоо барих хүний нэр, утасны дугаар (紧急联系人, 电话号码)				
13	Та сүүлийн 14 хоногт аль аль улсад, хэдий хугацаанд зорчсон бэ? (улсын нэр, зорчсон хугацааг бичих) /过去 14 日内去过的国家(国家, 日期)/	1. — улс(国家)..... хоног(日) улс(国家)..... 2. хоног(日) 3. улс(国家)..... хоног(日)			
14	Таны зорчсон улс оронд коронавирусийн хувирсан (мутацлагдсан) хэлбэр бүртгэгдсэн эсэх? (您去过的国家是否确诊新冠病毒变异株?)	<input type="checkbox"/> Тийм (是) <input type="checkbox"/> Үгүй (否)			
15	Танд дараах шинж тэмдэг илэрч байвал (+), үгүй бол (-) тэмдэг тавина уу? (您是否有以下症状, 是填 (+), 否填 (-).)				
	№	Илэрсэн шинж тэмдэг (症状)	+-	№	Илэрсэн шинж тэмдэг (症状)
	1	37.1°C-ээс дээш халуурах (体温高于 37.1°C)		9	Хэвлийгээр өвдөх (腹痛)
	2	Үнэр, амт мэдрэхгүй байх (失去味觉、嗅觉)		10	Арьсан дээрх тууралт (皮疹)
	3	Толгой өвдөх (头疼)		11	Бөөлжих (呕吐)
	4	Амьсгал давчдах (呼吸困难)		12	Суулгах (腹泻)
	5	Нүд улайх (眼睛发红)		13	Чичрэх (发抖)
	6	Хоолой өвдөх (喉咙痛)		14	Булчингаар өвдөх (肌肉酸痛)
	7	Ханиалгах (咳嗽)		15	Унтаа байдалд байх (昏睡)
8	Хамраас нус гоожих (流涕)		16	Бие сулрах (乏力)	
16	Сүүлийн 14 хоногт халдварт өвчинтэй хүнтэй ойр байсан эсэх? (过去 14 日内是否接触过流行病感染者?)	<input type="checkbox"/> Тийм (是) <input type="checkbox"/> Үгүй (否)			
17	Та коронавируст халдвараар өвдөж байсан уу? Хэрэв тийм бол огноо: 您是否确诊过新冠病毒肺炎。日期	<input type="checkbox"/> Тийм (是) <input type="checkbox"/> Үгүй (否)			
18	Та коронавируст халдвараас урьдчилан сэргийлэх дархлаажуулалтад хамрагдсан уу? 您是否接种新冠病毒疫苗? А. 1 тун / 第一针 Б. 2 тун / 第二针	<input type="checkbox"/> Тийм (是) <input type="checkbox"/> Үгүй (否)			
	Ямар вакцин хийлгэсэн вэ? 接种的哪一个疫苗? 1. Moderna 2. Pfizer 3. AstraZeneca 4. Sinopharm 5. Sputnik V 6. Johnson & Johnson				
19	Та сүүлийн 72 цагийн хугацаанд коронавируст халдвар илрүүлэх PCR-ийн шинжилгээнд хамрагдсан уу? 您是否过去 72 个小时内接受过冠状病毒 PCR 检测? Шинжилгээ өгссөн огноо / 日期: 20 оны(年) ... сар(月) өдөр(日)	<input type="checkbox"/> Тийм (是) <input type="checkbox"/> Үгүй (否)			
20	Мэдүүлэг бөглөсөн (申报人)		20 оны(年) сар(月) өдөр(日)		
	Зорчигчийн гарын үсэг (旅客签字)		Гаалийн улсын байцаагчийн гарын үсэг (海关关员签字)		